



PRESS CONTACTS:

Tim Hallman  
415.581.3711  
[pr@asianart.org](mailto:pr@asianart.org)

Annie Tsang  
415.581.3560  
[annietsang@asianart.org](mailto:annietsang@asianart.org)



## 中華廿八人 展覽關開中國當代藝術新視野

三藩市，2015年5月19日——今年六月，前來亞洲藝術博物館的賓客們將有幸親身體會中國活躍的當代藝術圈，並認識當今藝術界閃明的新星。亞博館本夏季將推出“當代一夏”特別展覽系列——以「中華廿八人」為始點。展覽集合了28位當代藝術名家，展示出他們代表性的作品，近距離看中國當代藝術。參展者包括年輕新星如劉韡、何翔宇、徐震，以及國際名家張洵、艾未未。這些藝術家們不僅在藝術界有顯著影響，也拓寬了當代藝術在中國的定義。展期為6月5日至8月16日之時，亞博館將展出的48件作品表現出藝術界對中國近年的反應，也道出藝術家們對傳統的反思。

「中華廿八人」是收藏家唐與梅拉·盧貝爾逾十年探索和研究的結晶。2001至2012年間，盧貝爾夫婦六次前往中國考察；他們拜訪了位於北京，成都，廣州，杭州，香港，西安和上海的一百間藝術家工作室；並收藏了28位藝術家的作品。這些作品所運用多種不同的創作媒體，包括繪畫、裝置、攝影和新媒體。由特約策展人 Allison Harding 策劃，亞洲藝術博物館此展覽將是多數參展藝術家首次在美國西海岸展出。

「『中華廿八人』是一個看當今中國的窗口，讓我們了解到產生於藝術家工作室和畫廊間的對話，」Harding 介紹說。「作為一個團體，這28位藝術家提供了一個走進中國寬廣的當代藝術環境的跳板。」

雖然「中華廿八人」展示的僅僅是中國當代藝術創作的一小部分，這些作品則來自最有影響力的中國藝術家，並且由兩位權威的資深收藏家所選。亮點之一是朱金石的巨型裝置「船」——作品長達40英尺，是亞博館有史以來展出的體積最大的藝術裝置。從近處可見一層層精心堆疊的宣紙與竹子框架交叉，被細棉線從屋頂倒掛。同樣值得一提的是來自年輕畫家李姝睿“光”系列的大型繪畫——從北極地景到夜店螢光，她用噴繪手段在畫布上重現不同環境內的光及其感觸。參展作品還包括艾未未的《兩條腿的桌子》（2008），徐震的刺繡布面畫，何翔宇的裝置《可樂計劃》（2009-2010），邱志傑的《革命話語的紀念碑》（2000）。投影室內將展出多件新錄像作品，包括黃然的《愉悅悲劇》（2011）與方璐的《戀愛的人就是藝術家—第一部分》（2012）。

「『中華廿八人』展示的概念之廣博亦複雜，有如中國本身，」亞洲藝術博物館館長許傑說。「藝術品反應的是28個人的獨立視角，而這對於來自中國的當代藝術來說，僅是冰山一角。」

展覽路線始自亞博館一樓的展室與大廳，而後在二樓和三樓中國藝術展室內，當代藝術與經典館藏同台亮相。

### Osher 展室：抽象繪畫

「中華廿八人」第一站 Osher 展室內展出的是一組多彩的抽象繪畫。劉韡在形容他的創作過程時說，「計算機是不斷思考的大腦，而我只是在不斷的編組...在給純邏輯上顏色。」但是他的油畫《解放 No. 1》(2013)之震撼力不僅源自其尺寸—18 英尺長、9 英尺高一而是因為計算機軟件繪出的機械性構圖因藝術家而有了生活氣息。

趙要的作品也是在探索邏輯，他想知道邏輯可否替代創意，以及觀眾對藝術的感受如何被先前的體驗和設想而影響。《很有想法的繪畫 III-162》(2011)與《很有想法的繪畫 I-962D》(2011)之創作啟發均來自從思維遊戲書里隨意找出的訓練題所用的圖示，被趙按照原樣繪製於普通布料上。

《我還未做好準備...》(2013)來自李姝睿的“光”系列。她用噴繪手段在畫布面上把光的變動與顫抖表現到極盡。李的工作室在北京郊邊的工業區內，她準備噴繪顏料用的就是附近的井水。工業雜質沉澱在井水中、與顏料不相容，所以她的畫布的邊緣與後背都因此而滿是髒垢。如此，藝術家把光的大題目與自己身邊的問題結合在一體。

### Hambrecht 展室：敘事

在多數作品中，故事敘述手法與其所用媒介相而變換，時而超現實、偶爾幽默、有時荒誕、也另人迷惑。往往，作品僅是一個片面，而更使人著迷的敘述本身是藝術家個人的記憶與幻想，或是從科學，文學和日常生活中提煉出的體驗。攝影藝術家陳維的實踐是這類敘事作品的典範。他為每個作品精心構建複雜的佈局，然後在這些封閉的空間內佈置一個孤單的人影，以人與環境的交流給照片繪上異化和落魄的色調。《沒有命名的房間 No. 2》(2006)，《廣播中的蜜》(2008)，和《沙子與沒有人 No. 1》(2007)都是他的代表作。

徐震的“蔓延”系列乍看是一部部敘事的場景，但是細看則是結合政治漫畫、諷刺畫、中世紀圖像、幻想中的怪獸、與其它圖案的布拼貼、裝置與繪畫。參展作品包括《蔓延 B-051》(2010)，《人類行為的主要動機是自利的，理性引導該行為，並將結構和制度條件轉化為收益，可能性乃至動機。》材料：水，蛋白質，葡萄糖，無機鹽，(2012)。

### Lee 展室：新媒體

Lee 展室以新媒體為主題，展出的 5 件作品講述出從詼諧到令人不安的故事。黃然在錄像《愉悅悲劇》以科幻般的造型與情境，用大自然為背景，編組出一部充滿死亡感與折磨的艱深作品。陳軸作品《早！》(2011)紀錄一個無名男人早晨的生活步驟，從吃早飯到看報紙。

在胡向前的錄像作品里，他即是藝術家也是演員，無悔地用自己的身體演繹出荒唐的故事。在《太陽》(2008)他錄像自己長達六個月地曬太陽經歷，為了是讓紫外線把他的膚色改變像他的非洲裔朋友。

### 資源室：「可樂計劃」

資源室內展出了何翔宇「可樂計劃」的部分作品。從 2009 至 2011 年，何雇用了 10 位工人，加高溫熬煮了 127 噸的可口可樂飲料，從中提煉出多於 40 立方英尺的渣滓。何然後把提煉品作為原材料，做出其它作品，例如一堆堆黑色渣滓擺在透明櫃子裡，或是黑色書法墨水。

### 北大廳與南大廳

以八千張折疊的宣紙組成，朱金石的裝置《船》(2012) 佔據了北大廳多數空間。置身其中，觀眾可能會感受到藝術家所稱為“象徵性的旅途”，因為外部世界被作品阻擋了。朱金石說他在試圖“無限的延伸每一刻”，因此用一艘擺動的船，以及船的可行動性，來比喻對時間和體驗的延伸。

同在北大廳的是方璐的新媒體作品《戀愛的人就是藝術家－第一部》(2012)。影片中代表觀眾地鏡頭穿過北京的大街小巷，紀錄著一名年輕女子日常生活環境。但是女子的行為越是奇怪，表達出戀愛時的非理性狀態。

黃永砷的作品經常探索不同文化的衝擊和演變，以及文化之間如何理解與誤解對方。《井》(2007)看似晦澀，蛇、蝙蝠、及羊的標本被擺放在幾個陶瓷罐子中。但是不同觀眾的文化背景啟發不同的反應。例如，在西方蝙蝠是令人懼怕的動物，而在中國它代表著運氣與幸福。

步入南大庭，觀眾可以坐在何翔宇的作品《椅子上的人》(2008-2009)休息。這組作品由 11 把椅子組成。每把椅子是用藝術家在中國西南部撿的木材廢水區管道製成，蘊意著自然從腐朽到再生的無限循環。

### 中國藝術展室：二樓與三樓

在亞博館的中國藝術展室內，觀眾可以在欣賞中國古典藝術同時感受當代藝術。二樓展出了兩件艾未未的代表作，恰恰符合他歷來用歷史對當今社會做評論。《一噸茶》(2005)是把一噸茶葉壓縮制成為立方的雕塑。將茶葉壓縮暗示的是中國對外貿易史，而立方體則意為美國現代藝術的極簡主義。《兩條腿的桌子》(2008)以一張清代(1644-1911)桌子為原材料。艾把清朝工匠製造的無釘桌子拆散，然後從新組造成一張僅有兩條腿的桌子，而且沒有留下任何他所做干預的痕跡。

三樓展出了張洄的代表性攝影作品，《為魚湯增高水位(遠景)》(1997)。這是一個三張照片系列之二，紀錄了藝術家與一組民工站在魚塘里，用他們的體積而頂替魚塘的水，從而使水位升高。

參加展覽的 28 位藝術家為：

Ai Weiwei 艾未未	Li Ming 李明	Wang Guangle 王光樂
Chen Wei 陳維	Li Ran 李然	Wang Xingwei 王興偉
Chen Zhou 陳軸	Li Shurui 李姝睿	Xie Molin 謝墨凜
Fang Lu 方璐	Li Songsong 李松松	Xu Zhen 徐震
He Xiangyu 何翔宇	Liu Chuang 劉窗	Yan Xing 鄒醒
Huang Ran 黃然	Liu Wei 劉韡	Zhang Enli 張恩利
Huang Yong Ping 黃永砷	Li Zhanyang 李占洋	Zhang Huan 張洄
Hu Qingyan 胡慶雁	Qiu Zhijie 邱志傑	Zhao Yao 趙要
Hu Xiangqian 胡向前	Shang Yixin 尚一心	Zhu Jinshi 朱金石
Lan Zhenghui 藍正輝		

在亞博館展出後，「中華廿八人」將前往聖安東尼奧藝術博物館(2015年9月5日—2016年1月4日)。展覽首次展出在盧貝爾當代藝術基金會，邁阿密(2013年12月4日—2014年8月1日)。

亞博館在過去的十五年間集心致力於展覽及收藏當代藝術。本年9月4日我館將呈現「第一眼：亞博館當代收藏」，以創新的展覽充分展示亞博館永久收藏中 40 多件當代藝術作品。屆時進場參觀「第一眼」，如出示「中華廿八人」門票，可享受優惠價格。

### 圖錄出版

精美展覽圖錄由盧貝爾家族收藏出版，書中包括展品圖片與詳細介紹。平裝本，\$39.95，260 頁。可於亞洲藝術博物館禮品店購買：<http://store.asianart.org> 亦可洽 415.581.3600,或電郵 shop@asianart.org.

### 籌辦團體：

「中華廿八人」由盧貝爾家族收藏(邁阿密)編組。在亞洲藝術博物館展覽承蒙以下團體慷慨贊助：China Art Foundation, Gorretti and Lawrence Lui, Silicon Valley Bank, The Akiko Yamazaki and Jerry Yang Fund for Excellence in Exhibitions and Presentations, William Mathews

Brooks, Lucy Sun and Warren Felson, Nordstrom, and an anonymous donor. 媒體贊助：The California Sunday Magazine.

### 有關亞洲藝術博物館

亞洲藝術博物館－李鐘文亞洲藝術文化中心－是三藩市致力推廣亞洲文化藝術的領先機構，收藏超過兩萬件、橫跨六千年歷史的亞洲文物精品。亞洲藝術博物館通過富有歷史性與當代性藝術作品，為群眾提供美感享受，揭示歷史奧秘，融入當代生活，推動新藝術、新創意及新思維。

資訊請洽 415.581.3500 或查詢官網 [www.asianart.org](http://www.asianart.org).

地址：200 Larkin Street, San Francisco, CA 94102

開放時間:

週二至週日:上午 10 點至下午 5 點

週四:上午 10 點至晚上 9 點(本年二月廿六日至十月八日間)

每週一休館;新年、感恩節及聖誕節為休館日

博物館門票（不包括特別展覽）：亞博館會員免費；\$15 成人；\$10 老年人(65 歲以上)、大學生憑學生證、13 至 17 歲少年。12 歲以下兒童與 SFUSD 學生憑學生證免費。週四下午 5 點後門票均\$5（12 歲以下兒童、SFUSD 學生憑學生證、亞博館會員免費）。承蒙 Target 公司贊助，每月第一週日免費入場(仍需支付特展門票費)。

全館為殘疾人士無障礙通行。資訊請致電 415.581.3598；TDD: 415.861.2035.

###